



Direction de la communication
Votre contact : Claire Jomier
c.jomier@bayonne.fr
Tél. : 05 59 46 63 01/06 23 55 25 44

16 juillet 2012

DOSSIER DE PRESSE

FÊTES DE BAYONNE 80^{ème} édition

Du mercredi 25 au dimanche 29 juillet 2012

Bayonne célèbre les 80 ans de ses Fêtes ! Elle accueille pendant quatre jours et cinq nuits des centaines de milliers de "festayres". La quatre-vingtième édition, éco-citoyenne et connectée, se démarque par un retour aux origines, avec la réappropriation participative et géographique des Fêtes par les Bayonnais. Sous l'égide de la Commission extra-municipale des Fêtes, les associations et les cafetiers collaborent plus étroitement aux nombreuses manifestations. En parallèle, la fête se recentre place Paul Bert, au cœur du Petit Bayonne, avec notamment le « concert des 80 ans des Fêtes » le soir de l'ouverture.

Les Fêtes 2012 se veulent aussi plus intergénérationnelles grâce à des animations de plus en plus diversifiées. Le périmètre des Fêtes est élargi au quartier Saint-Esprit notamment. Le centre-ville est plus fluide. L'animation participe ainsi pleinement à la prévention.

A programme cette année, un mercredi d'échauffement sportif, des coutumes et traditions incontournables, des musiques vivantes, du sport et de la gastronomie, plus d'une centaine de bals, concerts, animations et spectacles totalement gratuits, plusieurs nouveaux rendez-vous... Chacun trouvera l'occasion de se divertir dans une ambiance unique de convivialité, grâce notamment au travail des associations bayonnaises qui se mobilisent depuis des mois pour offrir au public ces moments magiques.

Traditionnelle, classique, dansante, locale ou exotique, la musique rythme les Fêtes. Près de mille musiciens animent ces cinq jours. À chaque lieu et chaque heure son identité musicale. Les programmations plébiscitées comme les concerts (a)typiques et le Jazz Spirit sont reconduites. La Place Paul Bert redevient un haut lieu de l'animation musicale avec le Banda Best Of, des DJs et des concerts festifs. Le mercredi soir, les arènes de Bayonne accueilleront Benabar pour le concert d'ouverture des Fêtes de Bayonne 2012 (de 21h30 à 23h).



Les dispositifs mis en place ces dernières années afin de mieux encadrer les festayres ont porté leurs fruits. Ils contribuent aujourd'hui à assurer un meilleur accueil et garantir plus de sécurité. Les actions de prévention sont renforcées avant et pendant la fête. Trois équipes de trois jeunes (un membre d'Unis Cités dans chaque) sillonneront les plages, les campings et les hypermarchés le vendredi et le samedi précédant les Fêtes. Le mercredi 25, jour de l'ouverture, ils diffuseront des infos pratiques (programme et discours préventif) à la gare de Bayonne. Ces informations seront également disponibles au Point Infos Fêtes.

Les espaces repos gardent leur vocation de « sas » entre la fin et le départ de la fête.

Deux écrans géants seront installés dans la ville. Les festayres y suivront ou revivront les temps forts et y découvriront des conseils pour des Fêtes plus belles. Ces écrans ont aussi pour vocation de participer à la prévention générale en « régulant » les mouvements de foule en ceci qu'ils permettent de vivre les événements à distance et en direct.

Porter la tenue blanche et rouge des Fêtes n'est plus le seul signe de reconnaissance du festayre. Le badge « Pour que la fête soit plus belle *j'y contribue* » est devenu un accessoire indispensable. En l'achetant 1 €, et surtout en le portant, les festayres s'engagent à respecter la charte du "savoir-fête".

L'éco-événement des Fêtes 2011, la généralisation de l'usage des verres réutilisables, a été un succès. Comme l'an passé, restaurants, bars, cafés et peñas de la ville restent engagés dans cette démarche éco-citoyenne.

Le site officiel des Fêtes, www.fetes.bayonne.fr, maintient sa version mobile, accessible grâce au QR code présent sur les supports papiers édités par la Ville.

Les Fêtes se vivent aussi plus que jamais via les réseaux sociaux Twitter et Facebook.

Ambiance festive, solidarité entre festayres, respect de la ville et des traditions sont indispensables au bon déroulement de l'événement.

Retrouvez le programme complet des animations et toutes les informations pratiques
des Fêtes
sur le www.fetes.bayonne.fr

ou

sur sa version mobile à partir de ce QR code



Sommaire

1. En prélude aux Fêtes	4
1.1 Dès le week-end	
1.2 Au programme lundi et mardi	
1.3 Un mercredi dédié au sport	
2. Fêtes 2012 : temps forts et nouveautés	5
2.1 La musique, le nerf de la fête	
2.2 Les autres rendez-vous des Fêtes	
2.3 Les écrans géants	
3. Communication et prévention dans la fête	10
3.1 Le verre qui a changé les Fêtes	
3.2 Les espaces repos	
3.3 Le badge et les chartes pour des fêtes plus belles	
4. Informations pratiques	14
4.1 Pour s'informer	
4.2 Pour se repérer	
4.3 Pour faire la fête en toute sécurité	
4.4 Pour se reposer	
5. 80 ans de Fêtes	19
6. Les coulisses des Fêtes	20
ANNEXES	22

- 1] Petit glossaire des animations des Fêtes
- 2] La Commission extra-municipale des Fêtes
- 3] Plan pratique des Fêtes

Retrouvez tous les temps forts et traditionnels des Fêtes dans le petit « Livre rouge », guide pratique à destination des médias qui vous sera remis lors du retrait de votre accréditation presse.
Toute l'info sur le www.fetes.bayonne.fr ou sur sa version mobile à partir du QR Code



1. En prélude aux Fêtes

Les jours qui précèdent l'ouverture des Fêtes voient leur programmation s'étoffer. Outre les braderies, deux rendez-vous musicaux sont programmés.

Le mercredi sera sportif pour garantir la bonne forme des festayres pour l'ouverture !

1.1 Dès le week-end

La cathédrale Sainte-Marie accueille le samedi soir à 19h30 le **concert Orgues et chœurs de trompettes**, avec le soliste Nicolas Pardo et l'organiste Susan Landale.

Le dimanche, le quartier Saint-Esprit s'anime avec la braderie, de 9h à 19h.

1.2 Au programme lundi et mardi

La braderie des Fêtes se déroule sur trois jours. Le dimanche 22, c'est le quartier Saint Esprit qui « ouvre le bal ». Le lundi 23 est réservé aux commerces sédentaires, de 9h à 19h le mardi 24 accueille également les non sédentaires, de 8h à 19h.

À cela s'ajoute un **concert** le mardi soir, veille des Fêtes, aux Arènes Marcel Dangou, celui des très attendus LMFAO.

1.3 Un mercredi dédié au sport

Si l'ouverture des Fêtes n'est officiellement prononcée du haut du balcon de l'Hôtel de Ville que le mercredi à 22h, bon nombre de festayres affluent dès le début de la matinée. Cette journée « d'attente » est devenue depuis 2010 une journée dédiée au sport.

Après la très matinale **Foulée du Festayre** et **Foulée du Festayre Txiki**¹, course pédestre qui relie Biarritz à Bayonne via Anglet, et le tournoi de basket 3x3 organisé par l'Aviron Bayonnais au complexe de la Floride, après le très **apprécié Championnat du Monde d'Omelette aux Piments** le matin sur le carreau des Halles, les paddleboarders du **Challenge Open Sport** partiront de la Côte des Basques (Biarritz) pour rejoindre Bayonne et le siège de l'Aviron Bayonnais. En suivant, des pirogues seront mises à l'eau sur la Nive pour les **Challenges associations et entreprises**, puis suivront **Les régates sur la Nive** à 17h.

Dans un autre registre, La Poudrière accueillera l'association Borroka 64 pour faire découvrir la **lutte basque**.

En début de soirée, alors que les festayres rejoindront le centre-ville pour l'Ouverture, les pelotaris en demi-finale des **Masters des Fêtes** (pelote à main nue) investiront le Trinquet Moderne.

¹ Version enfant de la Foulée.

2. Les Fêtes 2012 : temps forts et nouveautés

Mercredi 25 juillet, à 22h, le Maire confiera les trois clés (une pour chaque quartier de la ville) aux festayres réunis place de la Liberté.

Au fil des années, une multitude d'animations s'est rajoutée aux nombreuses coutumes liées aux Fêtes comme les indétrônables Courses de vaches, Corso lumineux, défilé des Géants, Master des Fêtes ou karrikaldi.

Les animations intégrées au programme les années passées, notamment quartier Saint-Esprit, connaissent un franc succès. Les orientations et les innovations en terme d'animations initiées par la Commission des Fêtes² sont reconduites et renforcées par de nouvelles avec la même ambition : proposer des animations gratuites, pour tous types de public, tout au long de la journée.

Le grand rassemblement festif est marqué par l'identité culturelle de la région. L'édition 2012 voit arriver de nouvelles animations aux couleurs locales.

C'est donc un impressionnant programme d'une centaine de bals, concerts, spectacles et événements sportifs totalement gratuits qui est proposé dans toute la ville.

Par ailleurs, la journée de Pampelune, traditionnellement organisée le dimanche, aura lieu cette année le samedi. De la même manière qu'une délégation de la Ville de Bayonne se rend tous les ans aux Fêtes de Pampelune, Bayonne, sa ville jumelle reçoit les Pamplonais en retour.

Petit glossaire des animations des Fêtes annexe 1.

2.1 La musique, le nerf de la fête

Traditionnelle, classique, branchée, dansante et pétillante, locale ou exotique, la musique rythme jour et nuit la vie des Fêtes de Bayonne. Près de mille musiciens animent ces cinq jours.

Au sortir d'une rue, au débouché d'une place, la musique entraînante des **bandas**, **fanfares**, **gaiteros** et **txistulari** donne partout le ton de la fête. À cela viennent s'ajouter les nombreux rendez-vous musicaux qui, selon les lieux et les horaires, offrent au public une ambiance totalement différente.

Les rendez-vous habituels tels que les **bals publics** aux Halles et sur la place de la Liberté se sont enrichis ces dernières années de nouveautés comme le **karrikadi** et le **dantzazpi**, qui font danser et chanter des milliers de festayres au son de la tradition, les **concerts (a)typiques** dans les lieux de culte ou le confidentiel **Musikaldia** au Musée Basque et de l'histoire de Bayonne (pièces de concerts interprétées par des formations de txistulari et des joueurs de triki).

Grâce au **Jazz Spirit** où grands big bands et petites formations sont là pour offrir leur swing, la place de la République bénéficie d'une vraie identité festive.

Enfin le samedi midi, alors que les célèbres chanteurs de Jotas chanteront Porte d'Espagne, de **jeunes talents du Pays Basque**, soutenus par l'association Eskandrai, se produiront rue Port-Neuf.

² Présentation en annexe 2.

La place Paul Bert, une scène au cœur de la fête

Les **bandas** participent pleinement à l'identité musicale des Fêtes. Formations de quartiers et de copains à l'origine, elles ont su évoluer. Le souci d'un répertoire musical, varié et élaboré, est désormais une vraie priorité. Non seulement on les retrouvera tout au long des journées dans les rues, mais elles seront au rendez-vous quotidiennement, de 13h à 15h pour le Banda Best Of sur la nouvelle scène de la Place Paul Bert.

A partir du jeudi, de 22h à 23 h 30, un **concert festif** aura lieu avec des groupes reconnus pour leur qualité et leur esprit festif comme : Betagarri, Salsa Verde, Les Castafiores, Brignathya et Sangria Gratuite. Ces concerts festifs donneront une touche nouvelle tous les jours à ce lieu mythique des Fêtes de Bayonne. Le mercredi soir, c'est Anne Etchegoyen et son nouveau label « AA » (« les Artistes Aquitains ») qui y donneront le coup d'envoi des festivités avec le « **concert des 80 ans des Fêtes de Bayonne** ».

Le concert (gratuit) : En lever de rideau, un chant commun interprété par plusieurs des artistes et un chœur invité pour l'occasion, pour une ouverture de concert qui devrait être particulièrement émouvante sur ce site empreint de charme et d'histoire, au pied du Château-Neuf.

Se succéderont ensuite Anne Etchegoyen (world music), Alma Flamenca (flamenco), David Cairol (reggae-soul), Dounshaq (funky-pop), Nico Wayne Toussaint (blues), et La Old School Funky Family (funk).

Récapitulatif

Polyphonies basques : du jeudi au samedi 12 h 30-13 h 30 place Bernard-de-Lacarre.

Musikaldia : jeudi, vendredi et samedi 12 h 30-13 h 30 au musée Basque et de l'histoire de Bayonne.

Concerts (a)typiques (17h-18h) : le jeudi et le vendredi à la Collégiale Saint-Esprit, le samedi au Temple protestant.

Jazz Spirit : Jeudi, vendredi et samedi, à partir de 21h place de la République.

Bandas : du jeudi au dimanche de 13h à 15h sur la Place Paul Bert.

Concert festif : du jeudi au dimanche 22h-23h30 mail Chaho-Pelletier.

Bals publics : du mercredi au dimanche 22h-3h (22 h 30 mercredi) place de la Liberté et carreau des Halles.

Dianas et animations musicales (bandas, gaiteros, txistularis, trikilaris...) : du jeudi au dimanche 9h-19h dans les rues.

Aubades au Roi Léon : tous les jours de 11h à 12h, place de la Liberté.

2.2 Les autres rendez-vous des Fêtes

Dans toute la ville, les **musiques des bandas** et les **mélodies traditionnelles basques** investissent l'espace urbain donnant partout le ton de la fête (9h-19h dans les rues tous les jours). La ville devient alors une immense scène offerte aux formations musicales. Ces musiques cuivrées, ces accents musicaux du « pays » accompagnent aussi des **parades de tambours de bois**, des **cavalcades de « grosses têtes »** et les **défilés des « Géants » de la Cour du roi Léon**.

La danse est partout dans la ville notamment à l'occasion des **bals publics et du karrikaldi quotidiens**.

Les karrikaldi ont lieu tous les jours de 16h30 à 21h.

En complément du programme dense des animations gratuites, plusieurs manifestations artistiques et sportives sont annoncées. Les Arènes Marcel Dangou accueillent **Bénabar** pour le concert des Fêtes (21h30, mercredi 25 - payant) et **la corrida à cheval** (18h30, samedi, payante), avec Pablo Hermoso de Mendoza, Sergio Galan et Leonardo Hernandez.

Garder l'esprit zen, trouver l'énergie nécessaire pour profiter au mieux de la fête, tels sont les objectifs du **yoga des Fêtes**. Ouverte et accessible à tous, cette séance quotidienne place de la Liberté à 10 h 30 (30 min.) ne requiert aucun équipement particulier si ce n'est la tenue blanche et rouge qui est toujours la plus indiquée !

En centre-ville, quatre **courses de vaches**³ spectaculaires s'organiseront sur la place Paul-Bert (17 h 30 jeudi et vendredi, 11 h 30 et 17 h 30 le samedi - payant). Comme de tradition, le Trinquet Moderne reconduit ses **Masters des Fêtes de Bayonne** (19 h 30 mercredi et jeudi, 11h le dimanche – payant) où se défieront les meilleurs spécialistes professionnels de pelote à main nue. Le fronton du stade Jean-Dauger accueillera aussi plusieurs parties de pelote (samedi 18h), tout comme celui du Rail Bayonnais qui accueillera **l'Open de la Rive Droite des Fêtes de Bayonne** (jeudi 26 à 18h et 19h et samedi 28 à 10h et 11h). Ce fronton est d'ailleurs un belvédère offrant l'un des plus beaux points de vue sur la ville.

Le Golf de Bayonne/Bassussarry recevra une nouvelle édition de **l'Open de Golf des Fêtes de Bayonne** (samedi).

Le tournoi de **pétanque** (jeudi et samedi à Habas-la-Plaine) est toujours au rendez-vous. Particulièrement spectaculaires, les **démonstrations de Sauts en parachute** du 1^{er} RPIMA sont prévues le samedi entre 11h. Les parachutistes amerriront sur l'Adour, entre le pont Henri-Grenet et le pont Saint-Esprit.

A l'occasion des 80 ans des Fêtes de Bayonne, la bibliothèque Sainte-Croix propose un **"Clin d'oeil à Arnaud Saez"**, sous la forme d'une exposition de reproductions d'affiches. Arnaud Saez, né à Saint-Sébastien et Bayonnais d'adoption, adulé pour son trait de génie, sa créativité, a été le dessinateur hors pair des affiches et programmes des Fêtes de Bayonne pendant près de 50 ans.

Bibliothèque Sainte-Croix ouverte les lundis, mardis, vendredis de 14h-18h / mercredis de 10h-12h30 et de 14h-17h / jeudi de 14h à 18h. Exposition visible jusqu'au 31 août.

³ A noter : concours photo amateur « La place Saint-André à l'heure des courses de vaches ». Organisé par Aupa Paquita. Règlement et informations : www.fetes.bayonne.fr.

Grand classique des Fêtes, la Journée des enfants

Elle se déroule le jeudi. Cette journée est celle de l'apprentissage pour les plus jeunes. Les parents initient les petits au savoir-faire de la fête. La journée des enfants prend au fil du temps une ampleur inédite : toujours plus d'associations mobilisées, d'animations, de stands, de pique-niques bio,...

10h : rendez-vous est donné à la rue Gosse, pour le Choco-Yamboun.

Ne pas quitter l'endroit sans avoir vu le départ de la Cour du Roi Léon. La suivre est envisageable mais il faut savoir que le Musée Basque propose de 10h à 12h un atelier ludique et gratuit.

À 10h30, de la rue Jacques Laffitte, le départ de Baionako Haurren Tamborrada et du défilé des Giganteak Txiki est aussi un moment apprécié.

De là, les amateurs du genre pourront guetter la Cavalcade des Géants et Grosses Têtes d'Orai Bat attendue sur le pont Saint-Esprit aux environs de **11h**.

Les plus sportifs ne manqueront pas l'Encierro Txiki.

Lancée depuis la place Paul Bert à **11h15**, la folle course cadencée par des toros à roulettes conduira les jeunes téméraires jusqu'à la place de la Liberté où ils retrouveront les Géants et Grosses têtes.

À 12h00, Réveil du Roi Léon.

À 12h30, il sera temps de gagner La Poterne pour un Pique-Nique Géant, exclusivement constitué de produits bios et locaux.

À 13h30, toutes sortes d'animations sont prévues sur le **nouveau site dédié à cette journée : les remparts Lachepaillet** (dans le prolongement de la Poterne). Comme chaque année, cet espace récréatif sera décliné en cinq « villages thématiques », avec une grande nouveauté, un village spécialement conçu pour les tout petits : le « Coin des Bouts de Choux » créé en partenariat avec les sociétés Toys'r'Us et Papeterie Pichon. Des professionnels de l'animation accueilleront les très jeunes festayres de 2 à 5 ans, accompagnés obligatoirement de leurs parents.

...un programme dense en activités qui sera proposé de **13h30 à 18h**.

Pique Nique Pratique :

Le détail des animations fera l'objet d'un dépliant spécifique.

Tickets pour les pique-niques : 4 € (enfants) et 6 € (adultes accompagnant les enfants). Les tickets seront en vente à partir du 16 Juillet 2012, à l'Office de Tourisme et au CCAS (place des Gascons).

Ils seront également en vente le jour du pique-nique au « point vente » de la Poterne (terrain de handball).

Repli assuré au Palais des Sports de Lauga en cas de mauvais temps : distribution des paniers pique-nique et mise en place de certaines animations.

Le Corso

Inscrit dans la tradition depuis 1932, le Corso est un moment très attendu des Fêtes de Bayonne. Le Corso et ses chars féeriques défilent en 2012 sur le thème des 80 ans des Fêtes.

Le jury se déplace cette année dans l'entrepôt où sont fabriqués les chars afin de juger de leur qualité avant le défilé... dans le calme et la tranquillité, dans la lumière du jour, sans les « effets » nocturnes qui peuvent parasiter le jugement.

Attirant chaque année près de 350 000 personnes, ces chars décorés par des associations bayonnaises parcourent la ville une fois la nuit tombée le samedi et le dimanche. Départ et arrivée, quartier Saint-Esprit avec traversée du pont et boucle autour de la mairie.

Le dimanche, les **messes des Bandas et des Fêtes** dans les trois quartiers de la ville sont aussi des moments très attendus.

2.3 Deux écrans géants pour les Fêtes

Les festayres y suivront en direct les temps forts tels que les cérémonies d'ouverture et de clôture, le réveil du Roi Léon, le corso ou la Messe des Bandas le dimanche... On y trouvera également le programme de la journée, des conseils pour que la fête soit plus belle, les rediffusions des meilleurs moments des jours précédents et des reportages photos et vidéo.

Ils seront installés place de la Liberté, face au quai Dubourdieu et place Saint-André, sur la rampe d'accès au Château Neuf.

Les écrans font partie intégrante du dispositif de prévention. Ils permettent au public de vivre les événements à distance et en direct.

Par ailleurs, on pourra suivre sur ces écrans **le Journal des Fêtes**. Enregistré dans les conditions du direct et également diffusé sur le site internet des Fêtes, il présentera un retour sur ce qui s'est passé pendant les Fêtes, il retransmettra en direct les interviews des invités du jour et annoncera le programme à venir.

3. Communication et prévention dans la fête

6 millions de gobelets plastiques jonchaient chaque année les rues de la ville et finissaient leur vie dans la Nive, l'Adour et l'océan. C'est pourquoi, la Ville de Bayonne a inauguré l'an dernier un système qui avait déjà fait ses preuves dans de nombreuses autres manifestations festives : le verre réutilisable. Son arrivée a marqué la suppression officielle du gobelet jetable.

Ces dispositifs s'intègrent dans la campagne de communication préventive initiée depuis 2007 et qui vient appuyer les mesures de santé et de salubrité publiques mises en place ces dernières années.

Le dispositif de communication sur la prévention se traduit par une information renforcée sur le site internet des Fêtes, sur les affiches (abribus, affichettes dans les peñas, les cafés, etc.) et sur les publications comme le guide « L'Indispensable des Fêtes ». Sur le terrain, les actions de prévention sont renforcées avant et pendant la fête. Trois équipes de trois jeunes (un membre d'Unis Cités dans chaque) sillonneront les plages les campings et les hypermarchés le vendredi et le samedi précédant les Fêtes. Le mercredi 25, jour de l'ouverture, ils diffuseront des infos pratiques (programme et discours préventif) à la gare de Bayonne.

Un logo identifie les actions de prévention avec un slogan : « *Pour que la fête soit plus belle, j'y contribue* ». L'objectif est de continuer à sensibiliser les festayres, de plus en plus nombreux, aux règles de base qui permettent à tous de faire les Fêtes dans les meilleures conditions. Depuis 2009, deux chartes appuient cette démarche.

3.1 Le verre qui a changé les Fêtes

Parce que les Fêtes de Bayonne se déroulent dans un cadre urbain doté d'un centre ancien, elles nécessitent une organisation particulière et complexe. Cette année, les services municipaux remettent en service le verre réutilisable, largement plébiscité par les festayres. La Ville n'imagine pas revenir en arrière et maintient son dispositif avec la société Ecocup avec qui elle a signé un contrat de trois ans.

Rappel : le verre réutilisable, mode d'emploi

Lors de la commande d'une boisson, un verre réutilisable est donné contre une consigne de 1 €. Cette consigne est récupérée lorsque le verre est rendu auprès de n'importe quel débit de boissons. À chaque nouvelle consommation, le verre peut être remplacé par un verre propre si on le désire. Il est aussi possible de choisir de le conserver pour un usage personnel ou pour une collection...

Le verre en chiffres : [plus d'infos en partie 5. Les coulisses des Fêtes.](#)

3.2 Les espaces repos

Trois espaces repos accueilleront les festayres durant les cinq nuits des Fêtes de 23h à 4h, dont l'un sera installé au quartier Saint-Esprit à côté de l'autre Cinéma, quai Amiral Antoine Sala.

Un effort particulier a porté sur leur aménagement (matériel plus adéquat) dans le souci d'une meilleure efficacité. Des boissons chaudes et des collations y seront distribuées gratuitement. On pourra y tester son taux d'alcoolémie grâce à des éthylomètres.

Ils seront signalés par des ballons lumineux.

Les points animation et prévention mis en place en 2011 ont été abandonnées, l'expérience ayant démontré la faible efficacité des messages de prévention à ce stade de la fête.

3.3 Le badge et les chartes pour des fêtes plus belles

Blanc, rouge... et badge ! Porter la tenue des Fêtes n'est plus le seul signe de reconnaissance du festayre. Le badge devient un accessoire indispensable, il reprend le logo « **Pour que la fête soit plus belle** », sous lequel vient s'ajouter « **J'y contribue** ».

Acheter ce badge 1 € et surtout le porter, c'est s'engager à porter la bonne parole et à respecter **la charte du festayre**, c'est-à-dire celle du « savoir-fête », et donc contribuer à ce que la fête se déroule dans les meilleures conditions.

Ce badge est le signe de reconnaissance des festayres qui partagent les mêmes valeurs de respect, de convivialité et d'entraide. Il est disponible à l'Office de Tourisme.



Les deux chartes comportementales : l'une concerne les professionnels et les associations, l'autre définit le « savoir-fête » des Bayonnais et des festayres. L'engagement à ces chartes étant symbolisé par le port du badge « Pour que la Fête soit plus belle, *j'y contribue* ».

La charte du festayre

Pour que la fête soit plus belle, j'y contribue en :

- Respectant la ville qui m'accueille ;
- Adoptant la tenue des fêtes ;
- N'incitant pas aux consommations excessives ;
- Adoptant un comportement respectueux de l'environnement ;
- Agissant face à tout comportement violent, sexiste.

La charte des cafés, bars et peñas

Les établissements affichant ce label y contribuent en :

- Portant assistance à toute personne en difficulté ;
- Privilégiant les musiques vivantes ;
- Proposant des boissons chaudes ou sans alcool à des prix attractifs ;
- Mettant en place un tri sélectif de déchets.
- Proposant le verre réutilisable.

Ces messages préventifs sont renforcés par des messages répressifs concernant la conduite en état d'ivresse et les violences sexistes.

POUR QUE LA FÊTE SOIT PLUS BELLE, J'Y CONTRIBUE EN :
BESTA EDERRAGOAN IZAN DADIN HERE GAIN DA ERE :

- RESPECTANT LA VILLE QUI M'ACCUEILLE
Harritsu onarua herria onargarria
- ADOPTANT LA TENUE DES FÊTES
Bereaketa jantzia ezarri
- N'INCITANT PAS AUX CONSOMMATIONS EXCESSIVES
Kantimatu gerozgaririk ezarri ezazu
- ADOPTANT UN COMPORTEMENT RESPECTUEUX DE L'ENVIRONNEMENT
Ingurumenarekiko errespetuak erakutsi
- DÉNONÇANT FACE À TOUT COMPORTEMENT VIOLENT, SEXISTE
Dibulgatu bertatik edo kanpotik edozein beldur

POUR QUE LA FÊTE SOIT PLUS BELLE, J'Y CONTRIBUE

fetes.bayonne.fr

POUR QUE LA FÊTE SOIT PLUS BELLE, CET ÉTABLISSEMENT Y CONTRIBUE EN :
BESTA EDERRAGOAN IZAN DADIN, ETXE HONEN GAIN DA ERE :

- PORTANT ASSISTANCE À TOUTE PERSONNE EN DIFFICULTÉ
Moketuz dagoen orori laguntza ekarri
- PRIVILÉGIANT LES MUSIQUES VIVANTES
Musika taldeei lehortasuna eman
- PROPOSANT DES BOISSONS CHAUDES OU SANS ALCOOL À DES PRIX ATTRACTIFS
Ezari berok eta alkoholdik gabekoak merkeko salatu
- METTANT EN PLACE UN TRI SELECTIF DE DÉCHETS
Produktuak bereizita utzirik
- PROPOSANT LE VERRE RÉUTILISABLE
Boto bererabilgarria proposatu

POUR QUE LA FÊTE SOIT PLUS BELLE, J'Y CONTRIBUE

fetes.bayonne.fr

LE VIOL EST UN CRIME PUNI DE 15 ANS DE PRISON

POUR QUE LA FÊTE SOIT PLUS BELLE, J'Y CONTRIBUE

fetes.bayonne.fr

ALCOOL AU VOLANT + ACCIDENT = ANNULATION DE PERMIS + PRISON

POUR QUE LA FÊTE SOIT PLUS BELLE, J'Y CONTRIBUE

fetes.bayonne.fr

4. Informations pratiques

4.1 Pour s'informer

- **Impérativement :**

- « L'indispensable des Fêtes »

Ce petit guide au format poche permet de se repérer dans la ville et d'identifier les points clés des Fêtes.

- Le programme officiel

Autour d'un plan, il présente les animations proposées chaque jour.

Ces deux publications sont disponibles dans les Offices de tourisme, campings, gares routières, grandes surfaces de la région et au Point infos Fêtes, rue Bernède.

- Un numéro « Information Fêtes »

Un numéro permet de se renseigner sur les aspects festifs et pratiques : le 0 820 42 64 64.

- **Le Point infos Fêtes**

Situé en plein cœur de la fête, rue Bernède, au rez-de-chaussée de la mairie, c'est le point central en termes de renseignements et d'informations pratiques liés aux Fêtes. Il est ouvert de 10h à 3h sans interruption.

Des bracelets permettant d'identifier les enfants (nom et prénom de l'enfant + coordonnées téléphoniques des parents) qui se perdraient dans la fête sont disponibles gratuitement sur simple demande auprès du personnel d'accueil.

Des préservatifs sont également proposés au public.

Le Planning Familial Bayonne Côte Basque assure une permanence tous les jours au Point infos Fêtes. Une permanence téléphonique est également assurée au 06 22 62 02 76.

- **Le site officiel www.fetes.bayonne.fr : interactif, accessible, «social»**

Fonctionnel, il a désormais sa version mobile, accessible notamment grâce au QR code présent sur les supports papiers édités par la Ville. Cette année encore, les Fêtes se vivent aussi via les réseaux sociaux Twitter et Facebook.

Ce site a été élaboré de manière à être :

- **Toujours fonctionnel** : mettant à disposition toutes les informations utiles pour bien faire la fête, plus l'histoire des fêtes, ses traditions, ses codes, mais aussi les actualités que la ville poste quotidiennement.

- **Plus interactif** : la mise à disposition plus tôt du forum a pour objectif de faciliter les échanges : demandez des renseignements, donnez votre avis, exprimez-vous sur les fêtes... Cette ouverture plus rapide était une demande récurrente des utilisateurs.

- **Plus « social »** : la Ville de Bayonne souhaite développer la communication entre festayres en développant sa présence sur les réseaux sociaux Facebook et Twitter. La municipalité entend ainsi toucher un plus large public, habitué à échanger sur ce type de réseaux. Sur ces pages officielles, il pourra donner un avis et partager de l'information (sous forme d'images, de textes et de vidéos). Sur Facebook, elle concerne surtout les Fêtes

(d'autres pages seront ouvertes par la suite, sur d'autres sujets), tandis que la page Twitter est plus largement dédiée à l'actualité municipale.

- **Plus accessible** : une version mobile du site est proposée, pour avoir accès à des informations pratiques même quand le festayre est au cœur même des fêtes, mais aussi pour les suivre en direct par webcam pour ceux qui ne pourraient pas y assister. Plan des fêtes, horaires, programme... Aucun événement ne peut désormais échapper au festayre.

Liens

<http://www.fetes.bayonne.fr>

<http://m.fetes.bayonne.fr>

<http://www.facebook.com/fetesdebayonne.officielle>

<http://fr.twitter.com/#!/VilleDeBayonne>

<http://www.dailymotion.com/VilleDeBayonne>

- **France Bleu Pays Basque 101.3 FM, la radio officielle des Fêtes**

Émissions en direct, retransmissions des grands moments, sans oublier le journal des Fêtes quotidien. Retransmission en direct des émissions sur www.bleupaysbasque.com.

- **Du lundi 16 juillet au mardi 23 juillet inclus :**
"Y'a du monde au balcon" : rétrospective sur ceux qu'on a vus au balcon lors de la cérémonie d'ouverture (diffusées à 8h50 et 10h50).
- **Mercredi 25 juillet**
19h-20h: « BEST OF » de ceux qui ont été vus au balcon lors de la cérémonie d'ouverture.
20h-23h: retransmission de la soirée d'ouverture, suivie de la mascleta, et interviews des personnalités en direct des salons de l'hôtel de ville.
- L'agenda des Fêtes
Du mercredi au vendredi : 6h50, 7h50, 8h50, 11h50, 17h50
Samedi 28 juillet : 6h50, 7h50, 8h50
Dimanche 29 juillet : 7h50, 8h50
- **Du jeudi 26 au samedi 29 juillet** : Réveil du Roi Léon en direct de 10h00 à 12h30, animé en basque et en français.
- **Dimanche 29 juillet** : Messe des Bandas: commentée en direct de 10h30 à 12h00



4.2 Pour se repérer

- **Les ballons repères**

Huit ballons lumineux, blancs, numérotés en vert, balisent la ville. Ces « points repères » permettent de se situer dans les rues et de se donner rendez-vous à des points visibles par tous.

Les sites :

Le n° 1 : au niveau de l'espace repos quai Amiral Antoine Sala

Le n° 2 : au niveau des Halles, quai Roquebert.

Le n° 3 : au niveau de l'espace repos situé devant la Poudrière, près du pont du Génie.

Le n° 4 : au niveau de l'école du Petit Bayonne, rue Ravignan.

Le n° 5 : au niveau du Point infos Fêtes, rue Bernède.

Le n° 6 : au poste de secours situé à l'université, allée des Platanes.

Le n° 7 : au poste de secours situé à l'école du Grand-Bayonne, rue Albert-1^{er}.

Le n° 8 : au niveau de l'espace repos, situé sur le parking, à côté de l'Office de tourisme place des Basques.

Avant de commencer la fête, il est important de se fixer un rendez-vous à l'un de ces ballons repères pour s'y retrouver si l'on se perd, le mieux étant et de rester bien en groupe.

- **Une signalétique pratique et sécuritaire**

Des entrées de ville aux espaces repos, en passant par le Point infos Fêtes ou les postes de secours, c'est tout un dispositif d'identification qui est mis en place. Que les festayres soient égarés ou en situation d'urgence, une signalétique homogène facilite le repérage des points clés de la ville.

4.3 Pour faire la fête en toute sécurité

Des caméras de vidéo-protection sont installées dans différents lieux de la ville.

Les horaires de fermeture

- **Horaires de fermeture des débits de boissons**

Depuis 2005, une pause est instaurée dans la fête, les principaux objectifs étant d'inciter les festayres à se reposer et de faciliter le nettoyage de la ville.

Les débits de boissons ferment à 3h du matin et leur réouverture est autorisée à partir de 9h. Il est interdit de vendre ou de consommer de l'alcool dans les lieux publics ou privés ouverts au public et sur la voie publique, à partir des horaires de fermeture des débits de boissons, soit tous les jours du jeudi 26 juillet 3h du matin au lundi 30 juillet.

- **Fermeture du centre-ville aux voitures**

Cette mesure a permis depuis plusieurs années de sécuriser la fête. Il est interdit de stationner et circuler dans un périmètre dit de sécurité (voir plan en annexe 3). Le centre-ville sera fermé à partir de 15h le mercredi 25 juillet, et les jours suivants de 11h à 7h le lendemain matin. Il sera accessible uniquement de 7h à 11h.

Mise en fourrière immédiate des véhicules stationnés sur l'axe rouge réservé aux secours d'urgences (voir plan en annexe 3).

À l'occasion des braderies d'été, le quai de Lesseps, quartier Saint-Esprit le dimanche 22 juillet et certaines rues du centre-ville les lundi 23 juillet et mardi 24 juillet, seront interdites à la circulation et au stationnement dès la veille à partir de 19h (risque de mise en fourrière).

- **Des horaires de transports adaptés aux horaires de la fête**

Le bus des Fêtes du réseau Chronoplus, le train des Fêtes de la SNCF, les liaisons interurbaines,... tous ces moyens de transport sont renforcés jusqu'à 23h30 (heure limite d'arrivée à Bayonne). Les derniers départs de Bayonne sont à 4h (4 h 30 pour le train pour Hendaye). Titres de transport achetables en avance et en formule aller-retour.

- **Un parking deux-roues gardé**

Il est ouvert place des Basques, le mercredi 25 juillet de 17h à 4h puis les jours suivants de 11 h 30 à 4h. Tarif : de 1,50 € à 3 €.

Deux stations de taxis également : place des Basques et gare SNCF.

Les postes de secours (tous les jours 21h-3h)

- **Poste de secours principal** : Maison des associations. Site de Glain.

- **Postes avancés** :

- École du Grand-Bayonne, rue Albert-1^{er}.
- Université, allée des Platanes, à côté du Conseil général.

Les appels vers les services de secours doivent se limiter aux seules urgences. En dehors des heures d'ouverture des postes, contacter le Samu ou se rendre au service d'urgence du Centre Hospitalier de la Côte Basque.

Ces postes sont indiqués par des ballons lumineux marqués d'une croix rouge.

4.4 Pour se reposer

- **Les espaces repos**

Il y en a trois :

- Devant la Poudrière, près du pont du Génie.
- Place des Basques (devant l'Office de tourisme).
- Quai Sala (pont Saint-Esprit côté Gare SNCF)

Ces lieux d'accueil sont ouverts tous les jours de 23h à 4h du matin. Des boissons chaudes et des collations sont offertes. On peut également y tester son alcoolémie.

- **Le camping des Fêtes : aire d'accueil de Mousserolles**

Le camping sauvage étant interdit, la Ville met en place une aire d'accueil temporaire. Située à Mousserolles, avenue Duvergier-de-Hauranne, elle a une capacité de 1 500 emplacements et accueille les campeurs du mardi 24 juillet 14h au lundi 30 juillet 9h. L'accueil des campeurs se fait 24h sur 24 à partir de 14h le mardi 24 juillet jusqu'au dimanche 29 juillet 12h.

Douches à la salle Lauga de 9h à 19h. Tarif unique : 60 € pour une ou deux personnes puis 10 € par personne supplémentaire (tarif valable pour une tente par emplacement – six personnes maximum). Site gardé. Interdit aux mineurs. Alcool interdit. Accès réservé aux personnes munies d'un bracelet (remis à leur arrivée).

Plan pratique des Fêtes en annexe 3.

5. 80 ans de Fêtes

« Nous voici donc à la veille des Grandes Fêtes de Bayonne dont les dates, comme on le sait, sont celles des 13, 14, 15, 16, 17 Juillet courant. De l'alléchant programme qui nous est soumis, nous retiendrons d'abord la grande diversité : cavalcades, cortège, exposition florale, musique et danses basques, concerts, théâtre, concours d'élégance et bataille de fleurs, réunions sportives, bals, toros des fuego, feux d'artifice, illuminations, etc... Tout ce qu'il y a de meilleur dans la tradition basque : pelote, musiques et danses sera grandement et dignement représenté aux fêtes de Bayonne. Ajoutez-y les autres nombreuses manifestations, inspirées également du plus pur régionalisme, inscrites à leur programme, et vous pourrez comme nous et sans craindre de nous tromper, leur prédire le plus grand avenir... » : voici ce que l'on pouvait lire dans la presse locale à la veille des Fêtes en juillet 1932.

Les premières Fêtes de Bayonne ont été officiellement déclarées ouvertes **le mercredi 13 juillet 1932**. Elles ne se sont interrompues que pendant les années de guerre de 1940 à 1945. En 1932, les Bayonnais se sont inspirés des Fêtes de Pampelune pour lancer celles de Bayonne. Bayonne est jumelée depuis 1960 à la capitale de la Navarre. Les échanges entre les deux cités datent du temps où Bayonne était le port de la province basque.

La couleur de la fête

A Bayonne, on s'est d'abord vêtu de bleu et blanc. En 1954, la tendance est plutôt au vert et rouge, à la demande du Comité des fêtes qui désire créer une harmonie plaisante pour parfaire l'ambiance festive. Mais en 1955 et en 1969, Luis Mariano, originaire d'Irun, jette les clés habillé de blanc et rouge, comme à Pampelune. Trente ans plus tard, la Commission des Fêtes prône le port du blanc et rouge. Aujourd'hui, la tradition est respectée par tous, même par les visiteurs occasionnels, si bien que pendant les cinq jours des Fêtes personne n'arbore d'autres couleurs, question d'égalité plus que d'uniformité. Ici le principe est le même que le déguisement du carnaval. Tout le monde fait la fête ensemble sans aucun jugement.

Du monde au balcon

C'est le Roi Léon qui jette les clés de la ville aux festayres le soir de l'ouverture des Fêtes, depuis le balcon de l'Hôtel de Ville. Les personnalités s'y succèdent depuis qu'en 1960 Luis Mariano et Johnny Hallyday avaient lancé la tradition. Zazie, Jean-Jacques Goldman (2002), Francis Cabrel, Guy Forget, Tony Estanguet en (2005), Anne-Sophie Lapix, Jules-Édouard Moustic et Éric Bayle en 2006, Hélène Ségara, Bernard Lavilliers, certains membres de l'équipe des Girondins de Bordeaux comme Lilian Laslandes, Élie Baup et François Grenet ainsi que des membres de l'Aviron bayonnais rugby pro. En 2007 Yannick Noah avec Mathieu Crépel et Richard Dourthe. En 2008 Christophe Hondelatte et Jean-Michel Aphatie, Amélie Mauresmo. En 2009 Laurent Gerra, Craig Gower, Rémi Martin et Julien Puricelli. En 2010 Frédéric Beigbeder et en 2011 une brochette de sportifs dont Julien Després, champion du monde d'aviron et Xala, le pelotari champion d'Espagne.

6. Les coulisses des Fêtes

Bayonne accueille près d'un million de personnes sur cinq jours. Un dispositif humain et matériel conséquent est mis en place pour assurer le bon déroulement du plus gros rassemblement français.

ANIMATION

- Plus de **90** groupes musicaux dont **26** bandas et **19** groupes traditionnels.
- **70** personnes mobilisées pour chaque course de vaches, **80** pour chaque sortie du Corso.
- Plus de **1 900** pique-niques fournis pour la journée des enfants, **5 000** enfants présents sur le site, **120** bénévoles.
- L'Office de tourisme accueille juste avant les Fêtes plus de **3 500** personnes par jour.
- Le Point Infos Fêtes a enregistré **plus de 8000** visiteurs en 2011 (pendant les cinq jours de son ouverture).

LOGISTIQUE

- Plus de **5 000** barrières (soit plus de 15 km).
- Tous services confondus, sur les cinq jours, c'est environ 300 agents municipaux mobilisés dont **180** agents des services techniques.
- **10** sites accueillant des blocs sanitaires.
- **120** tonnes de déchets collectées chaque jour par la Ville.
- **30** maxi-corbeilles à papier d'une capacité de 340 litres sont installées pour les Fêtes 2012, en plus des 300 corbeilles à papier déjà mises en place dans le centre ancien.

LE VERRE RÉUTILISABLE

- **1,5 million** de verres distribués.
- **4 laveuses** d'une capacité de 12 000 verres/heure. Lavage à 60 °C, rinçage à 80 °C et séchage à 100 °C.
- **40 personnes** employées au lavage.
- **150 lavages** possibles pour un verre réutilisable.
- **6 millions de verres** jetables économisés, soit 7 % de poids de déchets collectés en moins par la commune en 2011.

TRANSPORTS

- Plus de **200 000** personnes prennent les bus mis en place.

SÉCURITÉ

- Un important dispositif de sécurité associe les services de l'État à la Police municipale et à la société de sécurité à laquelle la Ville fait appel, mobilisant ainsi de nombreux personnels.

SECOURS

- Le dispositif est à la hauteur des Fêtes de Bayonne et mobilise les services du Centre Hospitalier de Bayonne avec le SAMU, le SDIS, l'Association Départementale de la Protection Civile et la Croix Rouge, qui se répartissent sur trois centres médicaux.

COÛT

1,1 million d'euros : c'est le coût résiduel des Fêtes de Bayonne. L'enjeu était cette année de diminuer les dépenses de 300 000 euros, d'une part en réalisant des économies sur la logistique et les animations, d'autre part en trouvant des recettes. A celles des partenaires officiels des Fêtes que sont Chronoplus et le Consortium du Jambon de Bayonne, se sont ajoutées celles des cafetiers et des peñas, ainsi que le SMTC (Syndicat des Transports en Commun) de l'agglomération bayonnaise.

Remerciements aux partenaires officiels des « Fêtes de Bayonne 2012 »

Les Fêtes de Bayonne font appel au soutien d'entreprises privées. La Ville de Bayonne remercie les sociétés partenaires.





ANNEXES

- 1] Petit glossaire des animations des Fêtes.
- 2] La Commission extra-municipale des Fêtes.
- 3] Plan pratique des Fêtes.
- 4] Accréditations et infos presse

1] Petit glossaire des animations des Fêtes

Aubade au roi Léon : une formation musicale d'exception s'offre aux oreilles encore endormies du roi Léon.

Clés : depuis 1947, le maire confie à ses habitants les trois clés de la ville. Elles sont lancées du balcon de la mairie par des invités vedettes. Trois clefs pour trois quartiers de la ville : Grand-Bayonne, Petit-Bayonne et Saint-Esprit.

Concerts (a)tyriques : de nouveaux horizons à la musique traditionnelle.

Encierro Txiki : course folle cadencée par des taureaux à roulettes.

Foulée du Festayre : course pédestre.

Jazz Spirit : quatre-vingt-dix minutes de swing.

Karrikaldi : manifestation qui célèbre les traditions basques ; celles que l'on applaudit mais aussi celles qui font chanter et danser des milliers de festayres.

Mascleta : pyrotechnie aux « accents du sud ».

Musikaldia : récital de musique traditionnelle basque.

Pobre de mí (Pauvre de moi) est l'adieu aux Fêtes, la cérémonie de clôture des Fêtes qui a lieu à minuit le dimanche. « *Pobre de mí* » chantent alors les festayres, à l'instar des Pamplonais qui pleurent la fin de leurs fêtes, quelques jours plus tôt.

Polyphonies Basques : deux ensembles vocaux font entendre le « meilleur » du répertoire basque.

Réveil du roi Léon : cérémonial cocasse du « réveil » de sa Majesté.

Tamborrada : parade de tambours de bois.

Yoga des Fêtes : une vraie séance de yoga accessible à tous.

2] La Commission extra-municipale des Fêtes

Depuis sa mise en place par le Conseil municipal en juillet 2008, la Commission extra-municipale des Fêtes mène une réflexion de fond sur l'évolution de cette manifestation et apporte chaque année de nouveaux ingrédients dans son organisation et ses animations. Elle réunit tous les courants associatifs et politiques de la ville : conseillers municipaux, représentants des associations, peñas, cafetiers, hôteliers et restaurateurs.

La Commission extra-municipale des Fêtes est présidée par Henri Lauqué. Thomas Jausaud, adjoint au maire à la jeunesse, au sport et à la vie associative, en est le vice-président. La vingtaine de membres de la Commission est répartie en quatre groupes de travail :

Le groupe **Prévention-Communication**

Il a pour objectif de faire évoluer la communication préventive en impliquant davantage les acteurs et les Bayonnais dans cette démarche. Depuis deux ans, deux chartes comportementales ont fait leur entrée dans la fête : l'une concernant les professionnels et les associations, l'autre définissant le savoir-fête des Bayonnais et des festayres. L'engagement à ces chartes est maintenant symbolisé par le port du badge, qui remporte l'adhésion de tous les acteurs de la fête et le verre réutilisable inscrit désormais les Fêtes dans une dynamique plus durable.

Le groupe **Animation**

Il travaille le programme à partir d'une évaluation des éditions précédentes et par la redéfinition de "fondamentaux". Le souci premier du groupe est d'imaginer un projet festif, social et culturel cohérent. Il propose un programme constitué de manifestations souvent inédites étoffant la fête diurne et s'inscrivant dans la dynamique de ces fêtes très "typées".

Le groupe **Organisation-Logistique**

En écho aux propositions de contenu du groupe Animation, le groupe Organisation-Logistique travaille à améliorer le contenant, afin de permettre que toutes les animations se déroulent dans les meilleures conditions. Pour mener à bien ces travaux, le groupe s'appuie sur l'aide des services municipaux.

3] Plan pratique des Fêtes



4] Accréditations et infos presse

. Les demandes d'**accréditations** (et notamment celles, particulières, pour la cérémonie d'ouverture, le réveil du Roi Léon le jeudi et le vendredi midi ou les accès au parking Vauban - nominatives avec numéros d'immatriculation des véhicules -) doivent parvenir au service presse de la Ville avant le mercredi 18 juillet, 14h. Pour des raisons de logistique, les demandes ne pourront plus être traitées passé ce délai. Une fois acceptées, les accréditations seront à retirer au Cabinet du Maire et des élus, au 1er étage de l'Hôtel de Ville, entre le lundi 23 juillet 14h et le mercredi 25 juillet 14h.

. Un « petit livre rouge », **guide pratique** pour les médias, format poche sera distribué aux journalistes en même temps que leurs accréditations.

. Pendant les Fêtes, des **points presse** se tiendront au Salon d'attente des élus, au 1^{er} étage du l'Hôtel de Ville, le jeudi matin et le samedi matin 10h15.

Contact presse : Claire Jomier : c.jomier@bayonne.fr
05 59 46 63 01 et 06 23 55 25 44

